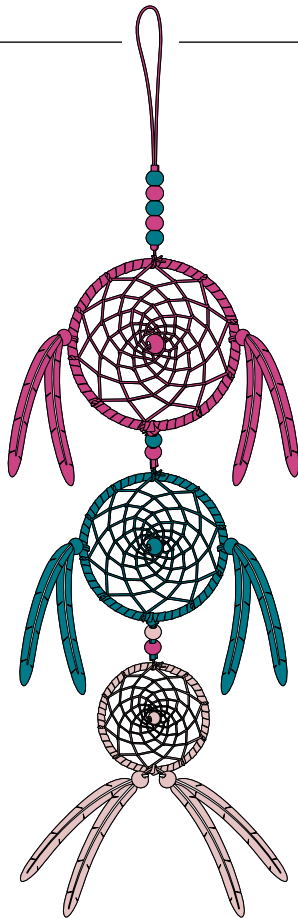




Traumfänger
Dreamcatcher
Attrape-rêves
Lapač snů
Łapacz snów
Lapač snov
Álomfogó
Düşkapanı



- de

Bastelanleitung
- en

Assembly instructions
- fr

Notice de bricolage
- cs

Návod na výrobu
- pl

Instrukcja wykonania
- sk

Návod na zhotovenie
- hu

Barkács útmutató
- tr

El işi talimatı

Teileliste | Parts list | Liste des pièces détachées
Seznam dílů | Wykaz części | Zoznam dielcov
Alkatrészlista | Parça listesi

- 3 x A
- 6 x B
- 7 x C
- 1 x D
- 1 x E
- 1 x F
- 1 x G
- 1 x H
- 4 x I
- 8 x J
- 8 x K
- 1 x L
- 1 x M
- 1 x N

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Die Idee des Traumfängers kommt aus der Kultur der nordamerikanischen Ureinwohner: das geknüpfte Netz lässt gute Träume hindurch, fängt jedoch schlechte Träume ab. Wir haben Ihnen ein Bastelset inklusive einer Anleitung zusammengestellt - Sie können aber selbstverständlich individuell variieren, beispielsweise die Farbkombinationen verändern oder weitere Gegenstände integrieren, die Ihnen wichtig sind. Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten einen behüteten Schlaf mit Ihrem selbst gebastelten Traumfänger.

Ihr Tchibo Team!

Dear Customer

The idea of the dreamcatcher comes from Native American culture: the woven net lets good dreams pass through but absorbs bad dreams. We have put together a craft set for you with instructions - however, you can of course modify certain elements if you prefer, e.g. change the colour combination or integrate other objects that are important to you. We hope you and your loved ones sleep well and feel protected with your home-made dreamcatcher.

Your Tchibo Team

Chère cliente, cher client!

L'idée de l'attrape-rêves provient de la culture des peuples autochtones d'Amérique du Nord: le filet tissé laisse passer les bons rêves, tandis qu'il retient les mauvais songes prisonniers. Nous avons préparé pour vous ce kit de bricolage avec mode d'emploi, mais vous pouvez bien sûr l'adapter comme bon vous semble, notamment en changeant les combinaisons de couleurs ou en y ajoutant d'autres objets ou éléments qui vous tiennent à cœur. Nous vous souhaitons, à vous et vos proches, un sommeil paisible sous la protection de votre attrape-rêves.

L'équipe Tchibo

Vážení zákazníci,

lapač snů má původ v kultuře domorodých Američanů: vázaná síť propouští dobré sny, přičemž ty špatné zůstanou zachyceny v síti nitek. My jsme pro Vás připravili set na výrobu lapače snů s návodem - ale samozřejmě ho můžete individuálně přizpůsobit, například změnit barevné kombinace nebo zapojit další prvky, které jsou pro Vás důležité. Přejeme Vám a Vaším nejbližším příjemný spánek s Vaším vlastnoručně vyrobeným lapačem snů.

Váš tým Tchibo

Drodzy Klienci!

Koncepcja łapacza snów wywodzi się z kultury rdzennych mieszkańców Ameryki Północnej: pleciona sieć przepuszcza jedynie dobre sny, a zatrzymuje nocne kosmary. Przygotowaliśmy dla Państwa zestaw do samodzielnego wykonania łapacza snów wraz z instrukcją - mogą Państwo oczywiście dostosować zestaw do swoich potrzeb, na przykład zmieniając ułożenie kolorów lub wplatając do łapacza inne ważne dla Państwa przedmioty. Życzymy Państwu i Państwa najbliższym spokojnych snów z samodzielnie zrobionym łapaczem snów.

Zespół Tchibo

Vážení zákazníci!

Myšlienka lapača snov pochádza z kultúry pôvodných obyvateľov Severnej Ameriky: zhotovená sieť prepustí dobré sny, ale zachytí tie zlé. Pripravili sme pre vás súpravu na vytvorenie vlastného lapača snov vrátane návodu na zhotovenie - sami môžete samozrejme napr. pozmeniť farebnú kombináciu alebo zakomponovať ďalšie predmety, ktoré sú pre vás dôležité. Želáme vám a vašim blízkym pokojný spánok s vlastnoručne vytvoreným lapačom snov.

Váš tím Tchibo!

Kedves Vásárlónk!

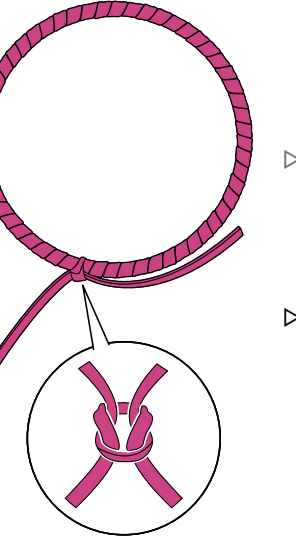
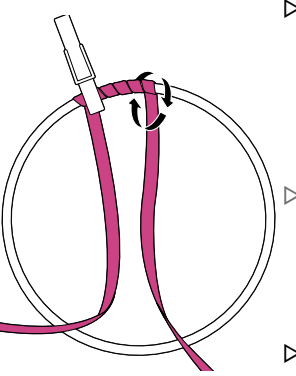
Az álmfogó ötlete az észak-amerikai őslakosok kultúrájából származik: a csomózott háló átengedi a jó álmokat, a rossz álmokat azonban megfogja. Összeállítottunk Önnek egy barkácskészletet útmutatóval együtt - ezt azonban egyénileg variálhatja, pl. más színkombinációt használhat vagy egyéb, Önnek fontos, tárgyakat is beleépíthet. Szép álmokat kívánunk Önnek és szeretteinek az új álmfogóval.

A Tchibo csapata

Değerli Müşterimiz!

Düşkapanı fikri, Kuzey Amerikalı yerlilerin kültüründen gelir: Düşümlü ağı iyi rüyalara izin verir, ancak kötü rüyaları engeller. Talimatları içeren bir el işi setini bir araya getirdik - Ancak elbette bireysel olarak değiştirebilir, örneğin renk kombinasyonlarını değiştirebilir veya sizin için önemli olan diğer öğeleri entegre edebilirsiniz. Size ve sevdiklerinize, kendi yaptığınızı düş kapanı ile korunaklı bir uyku diliyoruz.

Tchibo Ekibiniz



- Alle 3 Ringe:

Wie abgebildet mit dem Schaumstoff-Band umwickeln. Zum Fixieren des Startpunkts beispielsweise eine Wäscheklammer verwenden. Die Enden mit einem gegenläufigen Doppelknoten sichern.
- All 3 rings:

Wrap foam band around all 3 rings as illustrated. Use a clip, e.g. a clothes peg, to fix the starting point. Tie the ends with a square knot (also known as a reef knot).
- Les 3 anneaux:

enroulez le ruban mousse autour de chaque anneau, comme sur le dessin. Utilisez par exemple une pince à linge pour maintenir le ruban en place au départ. Fixez les extrémités avec un nœud plat.
- Všechny 3 kruhy

omotejte pěnovou páskou podle obrázku. Začátek můžete například připevnit kolíčkem na prádlo. Konec přivažte dvojitým uzlem.
- Wszystkie trzy obręcze:

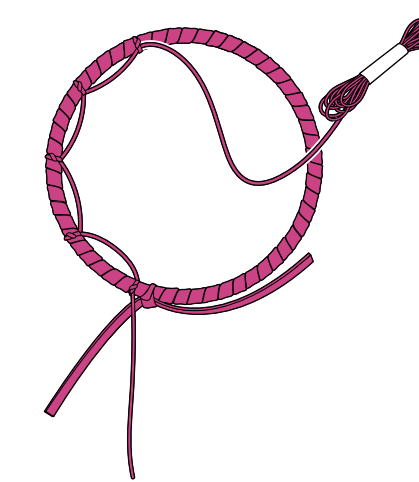
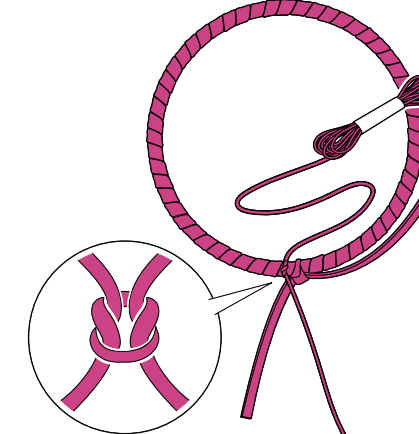
owinąć taśmą piankową zgodnie z rysunkiem. Do przytrzymania taśmy w punkcie początkowym należy użyć np. klamerki do bielizny. Związać końce węzłem prostym.

- Všetky 3 kruhy:

Obviňte penovou páskou podľa obrázka. Na zafixovanie začiatočného bodu použite napr. kolík na bielizeň. Konce zaistíte dvojitým protichodným uzlom.
- Mind a 3 karika:

Az ábrázolt módon csavarja körbe a habszivacs szalaggal. A kezdőpont rögzítéséhez használhat például egy ruhacsipeszt. A végek biztosításához készítsen egy dupla csomót a két ellentétesen futó szalaggal.
- Her 3 halka:

Gösterildiği gibi sünger bantla sarın. Başlangıç noktasını sabitlemek için örneğin bir mandal kullanın. Uçları ters bir çift düğümle sabitleyin.



- Netz knüpfen:

Garn mit gegenläufigem Doppelknoten befestigen und in Schlaufen gleichmäßig um den Ring legen.
- Weave net:

Secure yarn with a square knot and form even loops around the ring using additional square knots.
- Tisser le filet:

attachez le fil avec un nœud plat et formez des boucles régulières le long de l'anneau en nouant le fil autour.
- Vázání sítě:

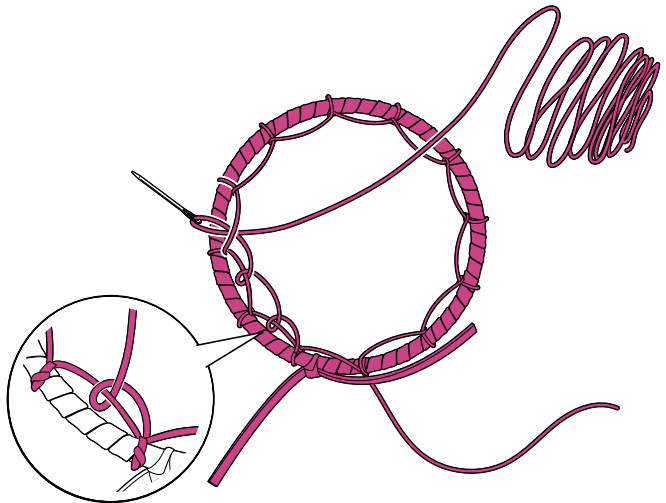
šňůrku přivažte dvojitým uzlem a vytvořte smyčky v pravidelných rozestupech podél celého kruhu.
- Wykonać sieć:

zamocować nitkę na obręczy za pomocą węzła prostego i zrobić pętelki na całym obwodzie pierścienia, rozmieszczając je równomiernie.
- Tkanie siete:

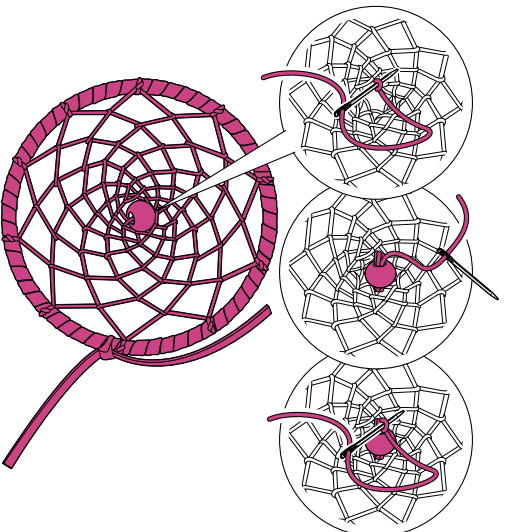
Priadzu upevňujte dvojitým protichodným uzlom a v slučkách ju rovnomerne prichytávajte ku kruhu.
- Háló csomózása:

Rögzítse a fonal végét egy ellentétesen visszavezetett dupla csomóval, majd készítsen hurkokat egyenletesen körben a karikán.
- Ağın düğümlemesi:

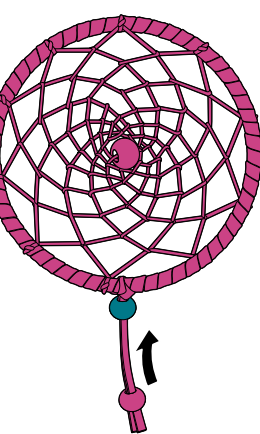
İpliği bir çift düğümle sabitleyin ve halkanın etrafına eşit olarak halkalar halinde yerleştirin.



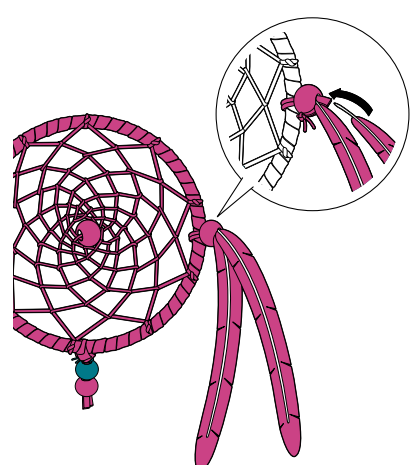
- ▷ In den weiteren Runden jeweils die Scheitelpunkte der Netzmaschen verbinden.
- ▷ During the following passes, loop the yarn around the highest points of the loops already in place
- ▷ Dans les rangées suivantes, enroulez le fil autour du sommet des boucles déjà formées.
- ▷ V ďalších radoch spojujte vždy prostredky jednotlivých smýčok.
- ▷ Zrobić kolejne okręgi – w tym celu przepleść nitkę przez środek każdego oczka poprzedniego okręgu.
- ▷ V ďalších kolách spájajte vždy vrcholy sieťových slučiek.
- ▷ A további lépésekben kösse össze mindig a hálószerem legmagasabb pontjait.
- ▷ Diğer turlarda kafeslerin köşelerini bağlayın.



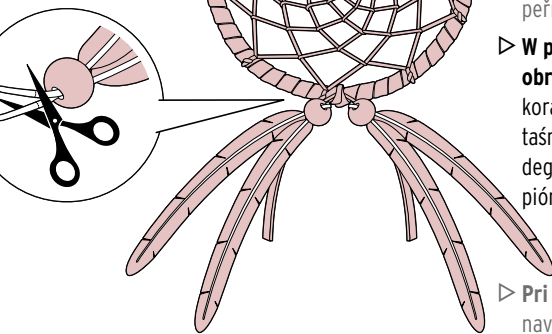
- ▷ Zum Abschluss des Netzes den Faden verknoten. Die Perle in die Mitte einnähen.
- ▷ Tie the thread into a knot to finish the net. Sew the pearl into the middle.
- ▷ Lorsque le filet est terminé, nouez le fil à l'extrémité du filet. Cousez la perle au milieu.
- ▷ Na konci udělejte uzel. Doprostřed sítě přišijte korálek.
- ▷ Aby zakończyć sieć, zawiązać nitkę. Przyszyć koralik na środku sieci.
- ▷ Na záver priadzu zauzlite. Do stredu všite korálku.
- ▷ Végül a háló lezárásához, készítsen egy csomót a fonal végére. Varrja be a gyöngyöt a középebe.
- ▷ Ağın sonunda ipliği düğümleyin. Boncuğu ortaya dakin.



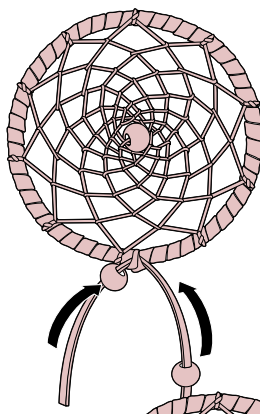
- ▷ **Nur beim oberen und mittleren Ring:** 2 Perlen unten auf die beiden Enden des Schaumstoff-Bandes aufziehen.
- ▷ **On the upper and middle ring only,** thread 2 pearls on each end of the foam band at the bottom of the rings.
- ▷ **Uniquement pour l'anneau du haut et celui du milieu:** enfilez 2 perles à chaque extrémité du ruban mousse au bas des anneaux.
- ▷ **Pouze u horního a prostředního kruhu** navlékněte 2 korálky na konec pěnové pásky.
- ▷ **Tylko w przypadku górnej i środkowej obręczy:** nawlec po dwa koraliki na obydwa końce taśmy piankowej.
- ▷ **Len pri vrchnom a strednom kruhu:** Na oba spodné konce penovej pásky navlečte dve korálky.
- ▷ **Csak a felső és a középső karikánál:** Alulról húzzon rá 2 gyöngyöt a habszivacs szalag két végére.
- ▷ **Sadece üst ve orta halkada:** Alt kısımdaki sünger bandın her iki ucuna 2 boncuk geçirin.



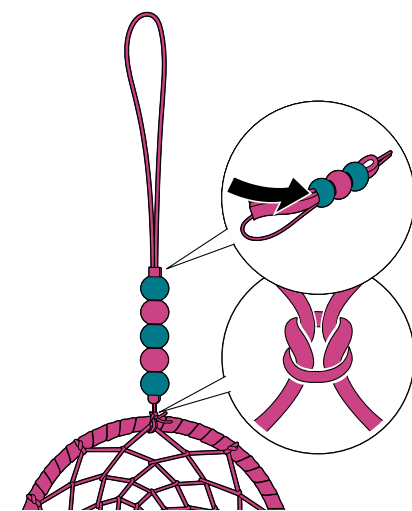
- ▷ Jewels eine Perle auf beiden Seiten anknoten und 2 Federn zusammen mit einem kleinen Stück Schaumstoff-Band hineinstecken.
- ▷ Tie one pearl onto each side and tuck 2 feathers in with a small piece of foam band.
- ▷ Nouez une perle de chaque côté et insérez à l'intérieur deux plumes avec un petit morceau de ruban mousse.
- ▷ Na obě strany přivažte jeden korálek a vsuňte do něj 2 peříčka společně s pěnovou páskou.
- ▷ Przywiązać po jednym koraliku po obydwu stronach obręczy; do koralika wsunąć po dwa piórka wraz z małym kawałkiem taśmy piankowej.
- ▷ Každý korálku na oboch koncoch zauzlite a zasunúť do nej kúsok penovej pásky spolu s 2 pierkami.
- ▷ Kössön rá egy-egy gyöngyöt mindkét oldalra, és dugjon beléjük 2 tollat egy kis darab habszivacs szalaggal.
- ▷ Her iki tarafta bir boncuk düğümleyin ve kükük bir parça sünger bant ile birlikte 2 tüy yerleştirin.



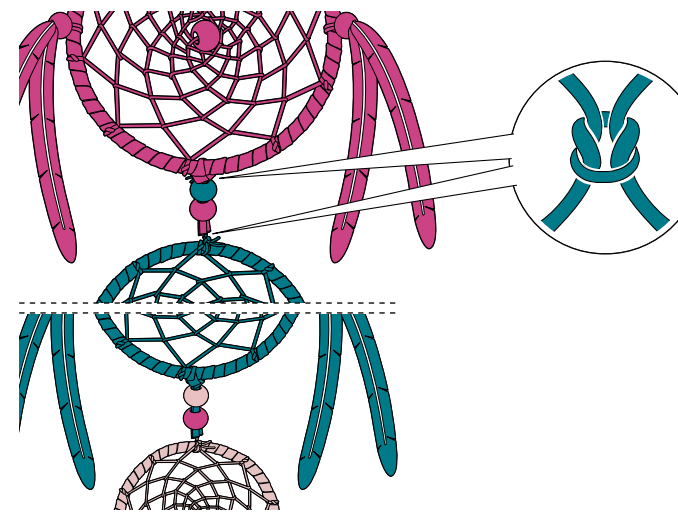
- ▷ **Alt halkada** sünger bandın her bir ucuna bir boncuk geçirin ve her birine 2 tüy yerleştirin.



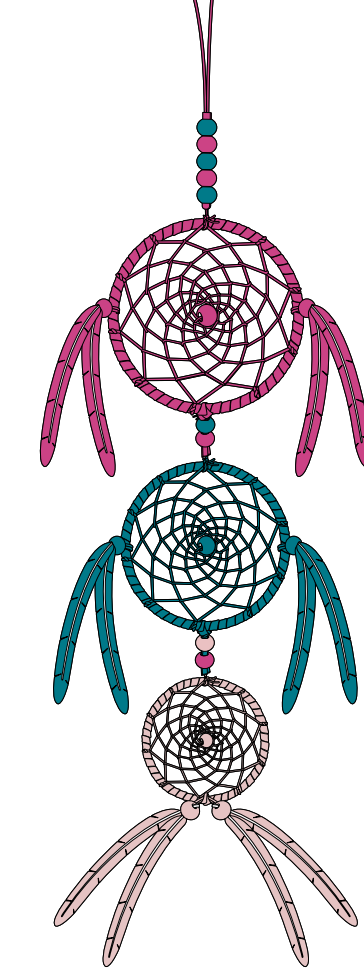
- ▷ **Beim unteren Ring** je eine Perle auf jedes Ende des Schaumstoff-Bandes aufziehen und je 2 Federn hineinstecken.
- ▷ **On the lower ring,** thread one pearl onto each end of the foam band and tuck 2 feathers into each one.
- ▷ **Dans l'anneau du bas,** enfiler une perle à chaque extrémité du ruban mousse et insérez deux plumes dans chacune d'elles.
- ▷ **U spodního kruhu** na každý konec pěnové pásky přivažte korálek a vsuňte do něj dvě peříčka.
- ▷ **W przypadku dolnej obręczy** nawlec po jednym koraliku na każdy z końców taśmy piankowej i do każdego z nich włożyć po dwa piórka.
- ▷ **Pri spodnom kruhu** navlečte po jednej korálke na každý koniec penovej pásky a zasunúť po 2 pierka.
- ▷ **Az alsó karika** habszivacs szalag végeire húzzon rá egy-egy gyöngyöt, és dugjon bele 2-2 tollat.



- ▷ Faden zum Aufhängen an den oberen Ring kneten. Perlen aufziehen und mit einem doppelt gelegten Stück des Schaumstoff-Bandes ausstopfen.
- ▷ Tie a piece of thread to the top ring for hanging. Thread pearls on and stuff with a double-layered piece of the foam band.
- ▷ Nouez le fil de suspension sur l'anneau du haut. Enfilez des perles et passez à l'intérieur une double épaisseur de ruban mousse pour les maintenir en place.
- ▷ Šňůrku k zavěšení přivažte na horní kruh. Navlečte na ni korálky a vsuňte do nich kousek pěnové pásky.
- ▷ Do górnej obręczy przywiązać nitkę do zawieszenia łapacza snów. Nawlec koraliki i wypchać je złożonym na pół kawałkiem taśmy piankowej.
- ▷ Na vrchnom kruhu zauzlite priadzu na zavesenie. Navlečte korálky a vyplňte ich kúskom zdvojeney penovej pásky.
- ▷ Kössön csomót a legfelső karikán a felakasztáshoz használt fonalra. Húzza rá a gyöngyöket, és tömje ki egy duplára összehajtott habszivacs szalagdarabbal.
- ▷ Üst halkaya asmak için ipliği düğümleyin. Boncukları geçirin ve sünger bandın çift serilmiş bir parçası ile doldurun.



- ▷ Mit einem weiteren Stück Faden den oberen und den mittleren Ring sowie den mittleren und den unteren Ring zusammenbinden.
- ▷ Use another piece of thread to tie the upper and middle ring together. Repeat for the middle and lower ring.
- ▷ Utilisez un autre morceau de fil pour attacher ensemble l'anneau du haut avec celui du milieu, puis l'anneau du milieu avec celui du bas.
- ▷ Ďalšími kousky šňůrky spojte spolu horní a střední kruh, jakož i střední a spodní kruh.
- ▷ Innym kawałkiem nitki połączyć obręcz górną z środkową oraz obręcz środkową z dolną.
- ▷ Ďalším kúskom priadze spojte vrchný a stredný kruh ako aj stredný a spodný kruh.
- ▷ Egy másik fonaldarabbal kösse össze a felső és a középső, illetve a középső és az alsó karikát.
- ▷ Başka bir iplik parçası ile üst ve orta halkanın yanı sıra orta ve alt halkayı birbirine bağlayın.



Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 394 753